



焚起三昧火，化燼五蘊身
恆修淨土願，極樂上品生
燒！

2011年9月30日恆生師舉葬荼毘法語

恆生師一九八九年受具足戒之後，一直到一九九五年才回到馬來西亞道場，是法界佛教總會在馬來西亞分支道場的第一位比丘尼。恆生師非常勤勞，擔任維那又兼講經說法。除每日功課外，出坡打掃、種花種菜，樣樣親自親為，每天還定時參禪打坐、自修及背誦功課。

自從發現視覺有點模糊，有眼疾之難，她便精進背誦日課及《大悲懺》。因此當維那時，不用課誦本也能帶領法會。擔心有失明之虞，就四處尋找眼科醫生，最後證明是天生之疾，非後天醫學所能醫治。但她仍不放棄任何機會，不料之後又罹患癌症。

去年（二〇一〇）從萬佛聖城拜完《萬佛寶懺》回來後，整個人更虛弱，大家便為她安排輪椅及電動臥床，方便她起身。但她仍堅持自己推輪椅，不需侍者跟隨；直到眼睛看不清了，才答應讓人幫她。雖然已病重到坐在輪椅上，但早晚課、聽經及拜《大悲懺》都不缺席。有時人手不夠時，她還會拿著麥克風當起維那，讓許多後學感到慚愧及佩

忍功垂後學—— 悼比丘尼釋恆生

**Bequeathing the Virtue of Endurance
to All of Us:**

In Memory of Bhikshuni Heng Sheng

般若觀音聖寺 提供

Provided by Prajna Guan Yin Sagely Monastery

李海昱 英譯

Translated into English by Lotus Lee



*Igniting the fire of Samadhi,
Incinerating the five skandha body.
Constant in cultivating vows towards the Pure Land,
To be born in the supreme grade of lotuses.
Blaze!*

Verse from the cremation ceremony for Dharma Master Heng Sheng
on September 30, 2011

Dharma Master (DM) Heng Sheng received the Bhikshuni precepts in 1989, and returned to the temple in Malaysia in 1995. She was the Dharma Realm Buddhist Association's first Bhikshuni from Malaysia. DM Heng Sheng was very hard-working; she not only served as cantor, but also gave Dharma talks. She participated in all aspects of work in the temple, including yard work and gardening. In addition to daily recitation schedule, she meditated and studied sutras.

DM Heng Sheng discovered that her eyesight was deteriorating, so she memorized the daily recitations and the Great Compassion Repentance. When she was serving as cantor, she didn't need to refer to the book. She went to see many eye doctors with concerns about losing her sight, but found that her illness was inherent and could not be cured. Later she was

服不已。病中即使痛苦不堪，也不大喊大叫。有時看她默默擦眼淚，眼圈紅紅的，過後還是談笑自如，聲音清晰響亮，精神奕奕，實在是好學又堅強的比丘尼。

往生前幾個月，癌細胞已蔓延全身，全身骨頭變得又脆又薄。有一次頸下的鎖骨爆裂，腫了一個大胞。只見她臉因疼痛而扭曲了一下，悄悄流淚著就把那股痛忍了下來，過後彷彿沒事發生一樣。居士看了為她心疼，更佩服她的忍功。

九月二十五日星期日法會完後，看她情形不太好，大家留下來為她念佛。九月二十六日早晨，早課做到一半，看護的居士覺得不對勁，通知大家前去助念。過了十至二十分鐘後，只見她很吃力地開口念了幾聲阿彌陀佛，然後張開眼睛向上看幾分鐘後，便闔上眼、口微微開著，就這樣靜靜地走了。當時是早上4時40分，消息傳出不久後，就有很多居士趕來助念。

恒生師是法總在馬分支道場的第一位比丘尼，所以決定為她舉行五天的治喪會。在這五天裡，男女護法熱心輪流擔任維那及副維那，廿四小時日夜不斷地誦念佛號。九月三十日早上舉殯時，有三百多人前來送殯。隔天下午三點到巴生海港撒骨灰，同行的三百人分成三隊，每隊由法師帶領，帶著分為三份的骨灰進入客船。客船緩緩駛向大海，一路風平浪靜，天邊還出現少許彩霞。每人誦念佛號，將骨灰徐徐撒到海裡，居士則撒下茉莉花。此時有人看到，茉莉花竟變成朵朵蓮花漂浮在海上。到此，恒生師在娑婆世界的旅程畫下了句點。

如果不是因為眼睛的缺陷，以她忍耐的功夫，必定能在修行上有更大的成就。但她這一生，足以啟發後學要具足恆心耐心，精進不懈，功課不缺，勇敢面對現實，這才是修行的本分。祝福她往生極樂上品上生。

diagnosed with cancer.

Last year (2010), after returning to Malaysia following the Ten Thousand Buddhas Repentance in the City of Ten Thousand Buddhas, DM Heng Sheng became even weaker and had to use a mechanical bed and wheelchair to get around. She insisted on pushing her wheelchair herself without relying on other people's assistance. She relented when her eyesight deteriorated severely. Although she was seriously ill, she never missed a session of morning or evening recitation, daily lecture, or Great Compassion Repentance. Sometimes, when there weren't enough hands around, she would even serve as cantor. Her vigor evoked admiration and embarrassment in many of her juniors. She never complained although she was in great pain. Occasionally one would see tears in her eyes, but she silently wiped them away. Then she continued to engage in lively conversation with others with a clear and high-spirited voice. She truly was a diligent and strong Bhikshuni

A few months before DM Heng Sheng passed away, cancer had spread through her entire body, and her bones became very fragile. Once, her collarbone spontaneously cracked and swelled severely. Her face contorted slightly from the pain, but she quietly endured it, as if nothing had happened. Many people felt her suffering, but also greatly admired her courage and endurance.

DM Heng Sheng's condition didn't look good, so on September 25 when the Sunday Dharma assembly was over, everyone stayed behind to recite the Buddha's name for her. The next morning during the middle of morning recitation, the person who was watching over her felt that the time had come, and asked everyone to come to recite the Buddha's name for her. About ten to twenty minutes later, DM Heng Sheng strenuously recited the Buddha's name aloud several times, looked upwards for a few minutes, then closed her eyes and peacefully passed away. It was 4:40 a.m. The word spread and many people rushed over to recite the Buddha's name for DM Heng Sheng.

DM Heng Sheng was DRBA's first Bhikshuni from Malaysia; therefore, a five-day memorial ceremony was held in her honor. Throughout the five days, both laymen and laywomen devotedly took turns to serve as cantors, reciting the Buddha's name; it was twenty four hours a day continuously. More than three hundred people attended the cremation ceremony on September 30. At 3:00 p.m. the next day, her ashes were cast into the sea at Port Klang. Led by the Dharma Masters, the three hundred people who attended were divided into three groups; each received a portion of DM Heng Sheng's ashes then boarded the ferries. The ocean was calm and peaceful as the ferries departed slowly from the harbor, and there were rainbow-colored clouds on the horizon. Everyone recited the Buddha's name as DM Heng Sheng's ashes were cast into the water. Jasmine flowers were scattered into the ocean. Some people saw the jasmine turn into lotus flowers and float on the surface on the water. Thus, DM Heng Sheng's time in the Saha World came to a close.

DM Heng Sheng had great endurance and if it hadn't been for her eye illness she would have even higher accomplishments in her cultivation. She inspired many people to have determination and patience, to be vigorous in cultivation, and to bravely face the truth. She definitely fulfilled a cultivator's duty. We hope that she will be reborn in the most supreme grade of lotuses in the Land of Ultimate Bliss.